

## Questionnaire québécois sur la sténose spinale lombaire

(French-Canadian version of the Swiss Spinal Stenosis Questionnaire)

Ce questionnaire porte spécifiquement sur la sténose spinale lombaire et vise à mieux comprendre les douleurs qu'elle occasionne et comment elle affecte votre quotidien.

Même si vous souffrez de douleurs venant d'autres endroits (exemple : usure du genou) nous vous demandons de ne pas en tenir compte lorsque vous répondez aux questions.

Veillez cocher qu'une seule réponse par question.

### **Au cours du dernier mois, comment décririez-vous:**

**1. La douleur que vous avez ressentie en moyenne, y compris la douleur au dos et aux fesses, ainsi que la douleur qui descend dans la jambe (ou les jambes)?**

- Aucune
- Légère
- Modérée
- Intense
- Très intense

**2. La fréquence à laquelle vous avez ressenti de la douleur au dos, à la fesse ou à la jambe (aux fesses ou aux jambes)?**

- Aucune douleur ou moins d'une fois par semaine
- Au moins une fois par semaine
- Chaque jour, pendant au moins quelques minutes
- Chaque jour, pendant la plus grande partie de la journée
- En tout temps

**3. L'intensité de votre douleur au dos ou aux fesses seulement?**

- Aucune
- Légère
- Modérée
- Intense
- Très intense

**4. L'intensité de votre douleur aux jambes ou aux pieds seulement?**

- Aucune
- Légère
- Modérée
- Intense
- Très intense

**5. La sensation désagréable /inconfort (ex. engourdissements, fourmillements, crampes, etc.) dans vos jambes ou vos pieds?**

- Aucune
- Légère
- Modérée
- Intense
- Très intense

**6. La faiblesse dans vos jambes ou vos pieds?**

- Aucune
- Légère
- Modérée
- Intense
- Très intense

**7. Vos problèmes d'équilibre**

- Je n'ai eu aucun problème d'équilibre
- Parfois, je sens que je perds l'équilibre ou que je n'ai pas le pied sûr
- Souvent, je sens que je perds l'équilibre ou que je n'ai pas le pied sûr

**Au cours du dernier mois, lors d'une journée type :**

**8. Quelle distance avez-vous été capable de marcher? (1-4)**

- Plus de 3,2km (2 miles)
- Plus de 2 coins de rue mais moins de 3,2km (2 miles)
- Plus de 15,25 mètres (50 pieds), mais moins de 2 coins de rue
- Moins de 15,25 mètres (50 pieds)

**9. Avez-vous pris des marches à l'extérieur ou magasiné pour le plaisir?**

- Oui, confortablement
- Oui, mais parfois avec de la douleur
- Oui, mais toujours avec de la douleur
- Non

**10. Avez-vous fait l'épicerie ou d'autres emplettes?**

- Oui, confortablement
- Oui, mais parfois avec de la douleur
- Oui, mais toujours avec de la douleur
- Non

**11. Avez-vous effectué des déplacements nécessaires (ex. de votre chambre à la salle de bain)?**

- Oui, confortablement
- Oui, mais parfois avec de la douleur
- Oui, mais toujours avec de la douleur
- Non

**12. Avez –vous marché pour le plaisir dans les différentes pièces de votre maison ou de votre appartement (ex. de la cuisine au salon pour regarder la télévision)?**

- Oui, confortablement
- Oui, mais parfois avec de la douleur
- Oui, mais toujours avec de la douleur
- Non

**Suite à votre opération en raison de votre sténose spinale lombaire,**  
**à quel point êtes-vous satisfait :**

**13. Du résultat global de votre opération ?**

- Très satisfait(e)
- Plutôt satisfait(e)
- Plutôt insatisfait(e)
- Très insatisfait(e)

**14. Du soulagement de la douleur?**

- Très satisfait(e)
- Plutôt satisfait(e)
- Plutôt insatisfait(e)
- Très insatisfait(e)

**15. De votre capacité actuelle à marcher?**

- Très satisfait(e)
- Plutôt satisfait(e)
- Plutôt insatisfait(e)
- Très insatisfait(e)

**16. De votre capacité à faire les travaux ménagers, l'entretien extérieur ou à occuper un emploi?**

- Très satisfait(e)
- Plutôt satisfait(e)
- Plutôt insatisfait(e)
- Très insatisfait(e)

**17. De la force de vos cuisses, vos jambes et vos pieds?**

- Très satisfait(e)
- Plutôt satisfait(e)
- Plutôt insatisfait(e)
- Très insatisfait(e)

**18. De votre équilibre, ou de votre stabilité sur vos pieds?**

- Très satisfait(e)
- Plutôt satisfait(e)
- Plutôt insatisfait(e)
- Très insatisfait(e)

## **CALCUL DU SCORE**

Échelle de sévérité des symptômes (questions 1 à 7): Un pointage allant de 1 à 5 peut être attribué à ces questions. Le premier énoncé vaut pour un pointage de 1 et le dernier pour un pointage de 5. Pour la question 7, le premier énoncé compte pour 1, le deuxième pour 3 et le dernier pour 5 points.

Échelle de la fonction physique (Question 8 à 12) : Un pointage allant de 1 à 4 peut être attribué à ces questions. Le premier énoncé se voit attribuer un pointage de 1 et le dernier un pointage de 4.

Échelle de satisfaction du patient (en phase post-opératoire) : : Un pointage allant de 1 à 4 peut être attribué à ces questions, où un pointage de 1 est attribué à la catégorie «Très satisfait(e)», allant jusqu'à 4 pour la catégorie «Très insatisfait(e)»

Le score total obtenu à ce questionnaire s'exprime par un pourcentage du score maximal possible :

- Score maximal possible en l'absence d'intervention chirurgicale : 55
- Score maximal possible en phase post-opératoire : 79

Pour ce patient, votre score total est de :

## **INTERPRÉTATION DU SCORE**

Plus le score obtenu à ce questionnaire est élevé, plus le niveau d'incapacité auto-rapporté par le patient est important.